

EL ISLANDÉS

Como su propio nombre indica, el "islandés" es la lengua oficial del país. Se trata de una lengua germánica de carácter flexivo. Si buscamos este término en una enciclopedia nos encontramos que **FLEXIVO**: "... 4 Ling. Variación morfológica de las palabras mediante afijos y desinencias, que indican los accidentes gramaticales o la función sintáctica de las mismas. Puede ser nominal (sistema de declinación) o verbal (sistema de conjugación).....".

Mientras que la mayoría de las lenguas europeas, como es el caso del español, han reducido en gran medida el impacto lingüístico de la flexión, el islandés mantiene una gramática flexiva, muy comparable a la del latín, el griego clásico o el inglés antiguo (con el que está más emparentado). Por eso parece tan complicado de aprender. En realidad, los expertos dicen que la complejidad del islandés es bastante moderada.

Una de las cosas que más llama la atención acerca de esta lengua es que ha cambiado muy poco desde la era de los vikingos. Como resultado de esto, y también, de las similitudes gramaticales entre la gramática antigua y la moderna, los hablantes islandeses de hoy en día pueden permitirse el lujo de leer los textos antiguos, como las sagas o las eddas que fueron escritas hace más de **800 años**, con más o menos soltura. Esta forma antigua del idioma se suele conocer como islandés antiguo, aunque parece que se suele igualar al nórdico antiguo que es un término usado para referirnos a la lengua común escandinava de la era de los vikingos.

Respecto de la ortografía, el islandés tiene la peculiaridad de haber retenido dos letras antiguas: **þ** y **ð**, que representan los sonidos sordo y sonoro de la "Th" inglesa (equivalentes a la "z" castellana y la "d" final en español).

A estas alturas, los islandeses se han tomado muy en serio lo de conservar su idioma. Así, en lugar de importar las palabras de otros idiomas para nombrar nuevos conceptos, se crean nuevas palabras islandesas, lo cual contribuye, como os podéis imaginar, a enriquecer todavía más el ya de por sí exquisito lenguaje islandés y a eliminar lo que Camilo José Cela llamaba: "la guerra de las lenguas...", en referencia a esa lucha constante que los idiomas libran entre sí debido a la testarudez a la hora de usarlos pues mezclamos palabras de idiomas distintos contribuyendo en muchos casos al mal lenguaje e, incluso, a la confusión.

A continuación, algunos términos en castellano y su correspondiente traducción en islandés:

Islandés / Islandesa: *íslenskur / íslensk*

Islandés (idioma): *íslenska*

Hola: *hæ*

Buenos días: *góðan dag*

Buenas tardes: *góðan dag*

Buenas noches: *gott kvöld / góða kvöldið / góða nótt*

Adiós: *bless bless*

Gracias: *takk*

Ése: *þetta*

¿Cuanto?: *hversu mikið*

Español / Española: *spænskur / spænsk*

Sí: *já*

No: *nei*